

USERGUIDE

DRY COOLING VEST EVO

NL Gebruikershandleiding
DE Gebrauchsanweisung
FR Manuel de l'utilisateur
ES Manual del usuario
IT Manuale d'uso





Designed and manufactured by / Ontworpen en gefabriceerd door / Conçu et fabriqué par /
Entworfen und hergestellt von / Diseñado y fabricado por / Progettato e prodotto da

Splash Design BV

De Amert 702, 5462 GH Veghel The Netherlands

T: +31 (0)413 389 089 E: info@macna.com

Macna is always searching for innovative solutions. Your input will help us improve and finetune our products. Always feel free to contact us.

Macna is altijd op zoek naar innovatieve oplossingen. Jouw inbreng helpt de producten te verbeteren en verfijnen. Neem gerust contact met ons op voor vragen of opmerkingen.

Macna ist immer auf der Suche nach innovativen Lösungen. Ihr Input wird uns helfen, unsere Produkte zu verbessern und zu verfeinern. Zögern Sie nicht uns zu kontaktieren.

Macna est toujours à la recherche de solutions innovantes. Votre avis nous aide à améliorer et peaufiner nos produits. N'hésitez pas à nous contacter.

Macna siempre está buscando soluciones innovadoras. Su opinión nos ayudará a mejorar y afinar nuestros productos. No dude en contactarnos siempre.

Macna è sempre alla ricerca di soluzioni innovative. I tuoi consigli possono essere importanti per perfezionare i nostri prodotti. Sentiti libero di contattarci per qualsiasi esigenza.

- Misprints and errors reserved
- Drukfouten en andere fouten voorbehouden
- Druckfehler und Irrtümer vorbehalten
- Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.
- Reservado el derecho a erratas y otros errores
- Soggetto a errori di testo e stampa

ENGLISH

Table of contents

How to activate	4
Cleaning instructions	4
Storage	5
Components	5
Product features	5

NEDERLANDS

Inhoud

Hoe te activeren	6
Wasvoorschriften	6
Opslag	7
Gebruikte materialen	7
Producteigenschappen	7

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

So aktivieren Sie	8
Reinigungsanweisungen	8
Aufbewahrung	9
Komponenten	9
Produktmerkmale	9

FRANÇAIS

Sommaire

Comment activer	10
Instructions de nettoyage	10
Stockage	11
Composition	11
Caractéristiques du produit	11

ESPAÑOL

Índice

Cómo activar	12
Instrucciones de limpieza	12
Almacenamiento	13
Componentes	13
Características del producto	13

ITALIANO

Indice

Come attivare	14
Istruzioni per la pulizia	14
Come riporre il capo	15
Componenti	15
Caratteristiche del prodotto	15

ENGLISH

The Macna Dry Cooling Vest Evo is comfortable, full-fashioned and light weighted. No refrigeration or chemicals are required. This product will reduce heat stress and fatigue, allowing you to feel comfortable cool and to perform better. Due to the unique technology system, it will not become wet or soggy, making it suitable to wear the vest underneath clothing. The Evo Dry Cooling Vest is designed to be worn in an environment with an ambient temperature that is not extreme and perform best in low to medium humidity. The level of airflow on the body determines the cooling effect and cooling duration.

How to activate the EVO DRY COOLING VEST

1. Open the Zip-lock style closure.
2. Fill the product with clean water, max. 600ml and then close the Zip-lock style closure.
3. Place the product on a flat surface with the backside up.
4. Stroke the vest upwards, spreading the water towards the shoulder part.
5. Turn the vest, so the backside is facing down.
6. Now stroke the vest downward, spreading the water along the front side.
7. If necessary repeat step 3-6 until the water is equally divided through the vest.
8. Roll the vest from the bottom side up with open valve, to remove excess air and water.
9. Close the valve.
10. Ready to wear the vest.

Cleaning instructions

(Attention: always close the valve or Zip-lock style closure when washing!)

Machine home wash 40° C, mild detergents.

Hang dry only, no ironing, no dry cleaning, no industrial laundry.

Storage

In wet condition: do not store contained without ventilation for more than 12h when not dry.

In dry condition: unlimited dry and dark storage.

Components

Exterior: Nylon Jersey 50%, PU 50% Ultra Fresh® Antibacterial treatment

Core: Wicking polyester fleece

Interior: Nylon

Product features

- Incorporates a unique cooling technology
- Stays 100% dry inside and outside
- Is machine washable and has antibacterial properties
- Is easy to use and re-use
- Is lightweight, non-toxic and durable
- Provides up to 15C / 59C cooling relief below ambient temperature
- Offers up to 3 days of cooling comfort, depending on temperature / airflow / humidity levels
- CE Marked as category 1 PPE - only for minimum risk under Directive 89/686/EEC

The Dry Cooling Vest cooling fabric is developed to provide up to 750 wet/dry cycles (activations). The water absorbency will decrease over time as the Dry Cooling Vest fibers entangle within the fabric structure. You possibly may see a decline in the absorption of water after the first 10 wet/dry cycles, but absorbency will remain relatively stable after then. This is a normal process, and the fabric is still very effective at water absorption, evaporation, and so cooling capacity. Absorbency will also be impacted by garment care and water quality.

NEDERLANDS

Het Macna Dry Cooling Vest Evo is comfortabel, compleet en lichtgewicht. Geen koeling of chemicaliën vereist. Dit product vermindert hittestress en vermoeidheid, waardoor u zich comfortabel voelt en u beter kunt presteren. Door het unieke technologiesysteem wordt het vest niet vochtig, waardoor het geschikt is om het onder uw kleding te dragen. Het Evo Dry Cooling Vest is ontworpen om te worden gedragen in een omgeving met een omgevingstemperatuur die niet extreem is en het beste presteert bij lage tot gemiddelde luchtvochtigheid. Het niveau van de luchtstroom op het lichaam bepaalt het koeleffect en de koelduur.

Hoe het EVO DRY COOLING VEST te activeren

1. Open de ziplocksluiting.
2. Vul het product met schoon water, max. 600 ml en sluit vervolgens de ziplocksluiting.
3. Plaats het product op een vlakke ondergrond met de achterzijde naar boven.
4. Strijk met de handen van onder naar boven, zodat het water naar het schoudergedeelte wordt verspreid.
5. Draai het vest om, zodat de achterzijde naar beneden gericht is.
6. Strijk nu met de handen naar beneden, zodat het water over de voorzijde van het vest wordt verdeeld.
7. Herhaal indien nodig stap 3-6 tot het water gelijkmatig over het vest is verdeeld.
8. Rol het vest op van onder naar boven met de vuldop geopend om overtollige lucht en overtollig water te verwijderen.
9. Sluit de vuldop.
10. Het vest is nu klaar voor gebruik.

Wasvoorschriften

(Attentie: vóór het wassen altijd de vuldop of ziplocksluiting sluiten!)

Machinewas op 40° C met een mild wasmiddel

Alleen hangend drogen, niet strijken, niet stomen, niet industrieel reinigen.

Opslag

In natte toestand: niet langer dan 12 uur opslaan in een ruimte zonder goede ventilatie, wanneer het product nog niet droog is.

In droge toestand: onbeperkte opslag in een droge en donkere ruimte.

Gebruikte materialen

Buitenmateriaal: Nylon jersey 50%, PU 50% Ultra Fresh® antibacteriële behandeling.

Tussenmateriaal: Verkoelende vochtafvoerende polyester fleece.

Binnenmateriaal: Nylon.

Producteigenschappen

- Is gebaseerd op een unieke koeltechnologie
- Blijft 100% droog, van binnen en van buiten
- Is machinewasbaar en heeft antibacteriële eigenschappen
- Is eenvoudig (opnieuw) te gebruiken
- Is licht in gewicht, niet-giftig en duurzaam
- Creëert tot 15 graden verkoeling ten opzichte van de omgevingstemperatuur
- Biedt maximaal 3 dagen verkoeling, afhankelijk van de temperatuur / luchtstroom / luchtvochtigheid
- CE Geclassificeerd als categorie 1 PPE - alleen voor minimaal risico onder de Europese richtlijn 89/686/EEC

Het Dry Cooling Vest verkoelende materiaal is ontwikkeld voor maximaal 750 nat-/droogcycli (activeringen). Na verloop van tijd vermindert de waterabsorptie, omdat het Dry Cooling Vest vezels samen clusteren in de weefselstructuur. Na de eerste 10 nat-/droogcycli kan een vermindering in de waterabsorptie optreden; hierna blijft de absorptie relatief stabiel. Dit is een normaal proces. Het materiaal biedt dan nog altijd een zeer effectieve waterabsorptie, verdamping en hiermee koelvermogen. De mate van absorptie wordt ook beïnvloed door de wijze van onderhoud van het product en de waterkwaliteit.

Die Macna Dry Cooling Vest Evo ist komfortabel, elegant und leicht. Keine Kühlung oder Chemikalien sind erforderlich. Dieses Produkt reduziert Hitzestress und Ermüdung und ermöglicht es Ihnen, sich angenehm zu fühlen und besser zu arbeiten. Aufgrund des einzigartigen Technologiesystems wird es nicht nass oder matschig, so dass es geeignet ist, die Weste unter der Kleidung zu tragen. Die Evo Trockenkühlweste ist für den Einsatz in einer Umgebung konzipiert, in der die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist und bei niedriger bis mittlerer Luftfeuchtigkeit am besten ist. Der Grad der Luftströmung am Körper bestimmt den Kühleffekt und die Kühldauer.

So aktivieren Sie die EVO DRY COOLING VEST

1. Öffnen Sie das Kühlzellensystem.
2. Füllen Sie das Produkt mit sauberem Leitungswasser, max. 600 ml und schließen Sie dann die Kühlzelle.
3. Das Produkt mit dem Rücken nach oben auf eine flache Unterlage platzieren.
4. Streichen Sie über die Weste nach oben, damit das Wasser zur Schulterpartie gelangt.
5. Drehen Sie die Weste um, damit ihre Rückenpartie unten liegt.
6. Streichen Sie nun über die Weste nach unten, um das Wasser in der Westenfront zu verteilen.
7. Falls notwendig die Schritte 3-6 wiederholen, bis das Wasser gleichmäßig in der Weste verteilt ist.
8. Rollen Sie die Weste bei geöffnetem Ventil von unten nach oben zusammen, um überschüssiges Wasser und Luft herauszudrücken.
9. Schließen Sie das Ventil.
10. Die Weste ist nun tragebereit

Reinigungsanweisungen

(Achtung: Vor der Wäsche stets das Ventil bzw. die Kühlzellen-Füllöffnung schließen!) In Waschmaschinen für Heimgebrauch mit milden Reinigungsmitteln bei 40° C waschen. Zum Trocknen aufhängen. Niemals bügeln, keinesfalls in chemische Reinigung oder Industriewäscherei geben.

Aufbewahrung

Wenn nass: Im nassen Zustand keinesfalls ohne ausreichende Belüftung für mehr als 12 Std. lagern.

In trockenem Zustand: Kann ohne Zeiteinschränkung an trockenem, dunklen Ort gelagert werden.

Komponenten

Außen: Nylon-Jersey 50%, PU 50% Ultra Fresh® mit antibakterieller Behandlung

Kern: Feuchtigkeitsregulierendem Polyester Gewebe

Innenfutter: Nylon

Produktmerkmale

- Beinhaltet eine exklusive Kühltechnologie
- Bleibt innen und außen 100% trocken!
- Waschmaschinenfest und mit antibakteriellen Eigenschaften.
- Einfach zu verwenden und wiederverwendbar
- Leicht, langlebig und ohne toxische Inhaltsstoffe
- Bietet Abkühlung auf bis zu 15 °C unterhalb Umgebungstemperatur
- Bis zu 3 Tage Kühlkomfort - abhängig von Umgebungstemperatur / Luftstrom / Luftfeuchtigkeit
- CE Zulassung gemäß PSA-Kategorie 1 - nur für geringes Risiko gemäß Verordnung 89/686/EEC

Das Dry Cooling Vest-Kühlgewebe ist auf bis zu 750 Nass-/Trockenzyklen (Aktivierungen) ausgelegt. Die Wasseraufnahmefähigkeit nimmt im Laufe der Zeit ab, da sich die Dry Cooling Vest Fasern zunehmend in der Gewebestruktur verfangen. Nach den ersten 10 Nass-/Trockenzyklen stellen Sie evtl. eine Verminderung der Wasseraufnahmefähigkeit fest, die danach jedoch relativ stabil bleibt. Dies ist ein ganz normaler Prozess und das Gewebe bietet nach wie vor eine wirkungsvolle Wasseraufnahme, -verdunstung und Kühlwirkung. Das Wasseraufnahmevermögen wird auch durch die Produktpflege und Qualität des Wassers beeinflusst.

La Macna Dry Cooling Vest Evo est confortable, à la mode et léger. Aucune réfrigération ou produits chimiques sont nécessaires. Ce produit réduira le stress thermique et la fatigue, vous permettant de vous sentir bien au frais et de mieux performer. Grâce au système technologique unique, il ne deviendra pas mouillé ou détrempé, ce qui le rendra apte à porter le gilet sous les vêtements. Le gilet de refroidissement sec Evo est conçu pour être porté dans un environnement où la température ambiante n'est pas extrême et qui fonctionne mieux avec une humidité faible à moyenne. Le niveau de flux d'air sur le corps détermine l'effet de refroidissement et la durée de refroidissement.

Comment activer le VEST EVO DRY COOLING

1. Ouvrez la fermeture à glissière du système de remplissage.
2. Remplissez le produit avec de l'eau propre, max. 600 ml, puis fermez la fermeture à glissière du système de remplissage.
3. Placez-le sur une surface plane. Le dos du gilet doit être tourné vers le haut.
4. Frottez le gilet avec vos mains vers le haut pour répartir l'eau en direction des épaules.
5. Tournez le gilet pour que l'avant soit orienté vers le haut.
6. Avec vos mains, frottez maintenant le gilet vers le bas pour répartir l'eau sur l'avant.
7. Si nécessaire, répétez les étapes précédentes jusqu'à ce que l'eau soit parfaitement répartie dans le gilet.
8. Roulez le gilet de bas en haut, valve ouverte, afin d'éliminer l'excédent d'air et d'eau.
9. Fermez la valve.
10. Le gilet est prêt à être porté.

Instructions de nettoyage

(Attention : fermez toujours la valve ou la fermeture à glissière du système de remplissage lors du nettoyage !) Lavage en machine à domicile, à 40 degrés Celsius, avec des détergents doux. Suspendre pour sécher ; ne pas utiliser d'autre mode de séchage ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec ; ne pas nettoyer en blanchisserie industrielle.

Stockage

Quand le produit est humide : ne pas stocker hermétiquement sans ventilation pendant plus de 12 h avant séchage complet.

Quand le produit est sec, vous pouvez le stocker aussi longtemps que vous le souhaitez à l'abri de l'humidité et de la lumière.

Composition

Extérieur: 50 % jersey de nylon, 50 % polyuréthane, traitement antibactérien Ultra Fresh®

Centre: Molleton de polyester respirant

Intérieur: Nylon

Caractéristiques du produit

- Intègre une technologie de refroidissement unique
- Reste complètement sec à l'intérieur et à l'extérieur
- Est lavable en machine et bénéficie de propriétés antibactériennes
- Est facile à utiliser et réutiliser
- Est léger, non toxique et durable
- Rafrâchit jusqu'à 15 °C / 59 °F sous la température ambiante
- Offre jusqu'à 3 jours de fraîcheur agréable, selon la température / la circulation d'air / le taux d'humidité
- Marqué CE en tant qu'EPI catégorie 1, uniquement pour un risque minimal selon la directive 89/686/CEE

Le tissu refroidissant Dry Cooling Vest est développé pour offrir jusqu'à 750 cycles d'humidification/séchage (activations). La capacité d'absorption de l'eau diminue au fil du temps, lorsque les fibres Dry Cooling Vest s'entremêlent au sein de la structure du tissu. Il est possible que vous constatiez une diminution de l'absorption d'eau après les 10 premiers cycles d'humidification/séchage. Cependant, la capacité d'absorption restera relativement stable par la suite. Il s'agit d'un processus normal. Le tissu restera très efficace pour l'absorption d'eau, l'évaporation et, par conséquent, le refroidissement. L'entretien du vêtement et la qualité de l'eau ont également une incidence sur la capacité d'absorption.

El Macna Dry Cooling Vest Evo es cómodo, completo y ligero. No se requiere refrigeración o productos químicos. Este producto reducirá el estrés por calor y la fatiga, lo que le permitirá sentirse cómodo y fresco y tener un mejor rendimiento. Debido al exclusivo sistema tecnológico, no se mojará ni mojará, por lo que es adecuado usar el chaleco debajo de la ropa. El chaleco de enfriamiento Evo Dry está diseñado para ser usado en un ambiente con una temperatura ambiente que no sea extrema y tenga el mejor rendimiento en condiciones de humedad baja a mediana. El nivel de flujo de aire en el cuerpo determina el efecto de enfriamiento y la duración del enfriamiento.

Cómo activar el EVO DRY COOLING VEST

1. Abrir el sistema de llenado de tiras.
2. Llenar el producto con agua fresca, máx. 600 ml y, a continuación, cerrar el sistema de llenado de tiras.
3. Colocar el producto en una superficie plana con la parte posterior orientada hacia arriba.
4. Acariciar el chaleco hacia arriba dirigiendo el agua hacia la zona del hombro.
5. Girar el chaleco, de manera que la parte posterior esté orientada hacia abajo.
6. A continuación, acariciar el chaleco hacia abajo dirigiendo el agua por la parte delantera.
7. En caso necesario, repita los pasos del 3 al 6 hasta que el agua esté distribuida de forma equitativa a través del chaleco.
8. Enrollar el chaleco desde la parte inferior hacia la superior con la válvula abierta para eliminar el exceso de aire y agua.
9. Cerrar la válvula.
10. El chaleco estará listo para ser usado.

Instrucciones de limpieza

(Atención: es muy importante que se cierre la válvula o el sistema de llenado de tiras cuando se vaya a lavar el producto) Lavar el producto en una lavadora doméstica a 40° C con un detergente suave. Secar el producto colgándolo, no plancharlo y no limpiarlo en seco ni en lavadoras industriales.

Almacenamiento

Cuando el producto esté húmedo: no almacenarlo en lugares sin ventilación por más de 12 horas si no está seco.

Cuando el producto esté seco: se puede almacenar ilimitadamente en un lugar seco y oscuro.

Componentes

Exterior: Jersey de nylon 50%, PU 50% Ultra Fresh® con propiedades antibacterianas

Núcleo: Forro polar de poliéster con la tecnología de absorción de humedad

Interior: Nylon

Características del producto

- Incorpora una tecnología de refrigeración exclusiva
- Permanece 100 % seco por dentro y por fuera
- que permite lavar el producto en la lavadora y que presenta propiedades antibacterianas
- Es fácil de usar y reutilizar
- Es ligero, atóxico y duradero
- Ofrece una refrigeración de hasta 15 °C/59 °F por debajo de la temperatura ambiente
- Ofrece un máximo de 3 días de refrigeración en función de los niveles de temperatura / corriente de aire / humedad
- CE señalados como categoría 1 de PPE, solo para un mínimo riesgo según la Directiva 89/686/CEE

El tejido refrigerante Dry Cooling Vest se ha desarrollado para proporcionar un máximo de 750 ciclos de humedad y sequedad (activaciones). La absorción del agua disminuirá con el tiempo, ya que las fibras Dry Cooling Vest se enredan en la estructura textil. Es posible que se aprecie un declive en la absorción del agua después de los primeros 10 ciclos de humedad/sequedad, pero la absorción se mantendrá relativamente estable después de ese periodo. Es un proceso normal y no afectará a la gran efectividad que tiene el tejido para absorber agua, evaporar y refrigerar. La absorción también se verá afectada por el cuidado que se le dé al producto y a la calidad del agua.

La Macna Dry Cooling Vest Evo è comoda, alla moda e leggera. Non sono richiesti refrigerazione o prodotti chimici. Questo prodotto ridurrà lo stress da calore e l'affaticamento, permettendoti di sentirti fresco e di avere un rendimento migliore. Grazie all'esclusivo sistema tecnologico, non diventerà bagnato o fradicio, rendendolo adatto a indossare il giubbotto sotto gli indumenti. Il gilet Evo Dry Cooling è progettato per essere indossato in un ambiente con una temperatura ambientale non eccessiva e con prestazioni migliori in condizioni di umidità medio-bassa. Il livello del flusso d'aria sul corpo determina l'effetto di raffreddamento e la durata del raffreddamento.

Come attivare il VEST DRY COOLING EVO

1. Aprire il sistema di riempimento con chiusura lampo.
2. Riempire il prodotto con acqua pulita, max. 600 ml quindi chiudere il sistema di riempimento con la cerniera.
3. Posizionare il prodotto su una superficie piana con la parte posteriore rivolta verso l'alto.
4. Passare la mano sul gilet con un movimento verso l'alto, in modo da far fluire l'acqua verso la zona delle spalle.
5. Girare il gilet con la parte posteriore verso il basso.
6. Ora passare la mano verso il basso, per spalmare l'acqua all'interno della parte anteriore.
7. Se necessario, ripetere i passaggi da 3 a 6 finché l'acqua non è distribuita uniformemente all'interno del gilet.
8. Arrotolare il gilet dal basso verso l'alto con la valvola aperta per far fuoriuscire l'aria e l'acqua in eccesso.
9. Chiudere la valvola.
10. Il gilet è pronto per essere indossato.

Istruzioni per la pulizia

(Attenzione: chiudere sempre la valvola o il sistema di riempimento a fasce durante il lavaggio!) Lavare in lavatrice a 40° C con un detersivo delicato. Farlo asciugare appeso, non stirare, non lavare a secco, non lavare industrialmente.

Come riporre il capo

Se umido: non riporre in luogo chiuso senza ventilazione per più di 12 ore se il capo non è asciutto.

Se asciutto: riporre in luogo asciutto e al riparo dalla luce per un periodo illimitato.

Componenti

Esterno: Jersey di nylon 50%, PU 50% Trattamento antibatterico Ultra Fresh®

Interno: Pile di poliestere traspirante

Fodera: Nylon

Caratteristiche del prodotto

- Tecnologia di raffreddamento esclusiva
- 100% asciutto all'interno ed all'esterno
- Lavabile in lavatrice, proprietà antibatteriche
- Facile da utilizzare e riutilizzare
- Leggero, non tossico, a lunga durata
- Produce un effetto rinfrescante fino a 15°C / 59°F in meno rispetto alla temperatura ambiente
- Offre fino a 3 giorni di effetto rinfrescante, in base a temperatura, flusso d'aria, livelli di umidità
- CE contrassegnato come DPI di categoria 1, per rischio minimo agli effetti della Direttiva 89/686/CEE

Il tessuto rinfrescante Dry Cooling Vest sopporta fino a 750 cicli umido/secco (attivazioni). L'assorbimento dell'acqua si riduce con il tempo in seguito al mescolarsi delle fibre di Dry Cooling Vest con la struttura del tessuto. Si potrebbe osservare una riduzione dell'assorbimento dell'acqua dopo i primi 10 cicli umido/secco, dopodiché l'assorbenza rimane relativamente stabile. Si tratta di un processo normale; il tessuto mantiene comunque la propria capacità di assorbimento dell'acqua ed evaporazione, e quindi il proprio potere rinfrescante. L'assorbenza dipenderà anche dalla cura dell'indumento e dalla qualità dell'acqua.

MACNA.COM



1014158 USER GUIDE COOLING-VEST-EVO